



CANOR / HYPERION P1

# BEDIENUNGSANLEITUNG

Röhrenvorverstärker

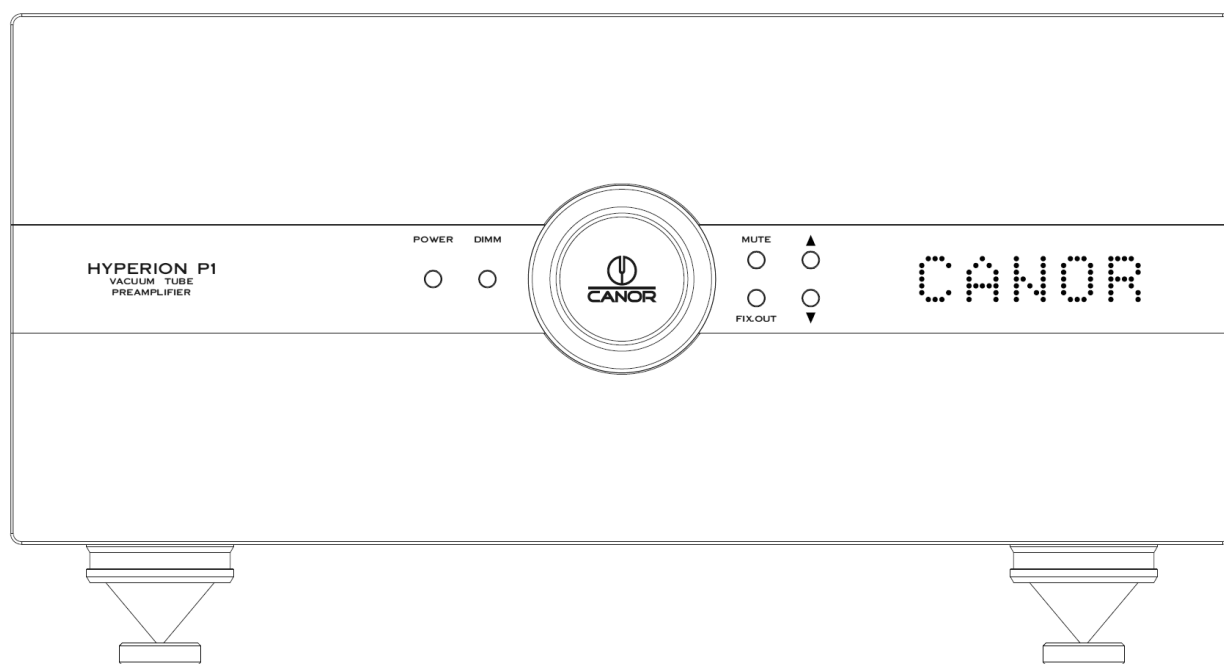
DEUTSCHE AUSGABE



# CANOR

## CANOR HYPERION P1

Röhrenvorverstärker



### Liebe Musikfreundin, lieber Musikfreund,

vielen Dank, dass Sie sich für unseren CANOR HYPERION P1 Röhrenvorverstärker entschieden haben. Damit Sie die hervorragenden Eigenschaften Ihres Vorverstärkers dauerhaft erhalten, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Hinweise sorgfältig zu lesen.

# Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Hinweise vor der Inbetriebnahme des Geräts.

- 1. Anleitung lesen.** Lesen Sie sämtliche Sicherheits- und Bedienhinweise, bevor Sie den Vorverstärker verwenden.
- 2. Anleitung aufbewahren.** Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung einschließlich der Sicherheitshinweise für eine spätere Verwendung auf.
- 3. Hinweise beachten.** Befolgen Sie sämtliche Sicherheits- und Bedienhinweise.
- 4. Wasser und Feuchtigkeit.** Stellen Sie den HYPERION P1 nicht in der Nähe von Wasser auf, beispielsweise an Badewannen, Schwimmbecken oder Küchenspülen.
- 5. Zubehör.** Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- 6. Aufstellung.** Stellen Sie das Gerät nicht auf eine instabile Unterlage. Es könnte herunterfallen und Kinder oder Erwachsene schwer verletzen sowie selbst beschädigt werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene oder zusammen mit dem Gerät angebotene Unterlagen beziehungsweise Racks. Befolgen Sie bei der Aufstellung die Anweisungen des Herstellers und verwenden Sie ausschließlich empfohlenes Zubehör.
- 7. Belüftung.** Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Es darf nicht auf einem Sofa oder gepolsterten Möbelstück stehen. Decken Sie den Vorverstärker während des Betriebs nicht ab, da sonst die Belüftungsöffnungen nicht ausreichend umströmt werden.
- 8. Wärme.** Vermeiden Sie eine Aufstellung in der Nähe von Heizkörpern, Öfen oder anderen Wärme erzeugenden Geräten. Zur rückwärtigen Wand muss ein Abstand von mindestens 20 cm bestehen. Über dem HYPERION P1 sind mindestens 20 cm freizuhalten; auch seitlich muss der Abstand zu anderen Gegenständen mindestens 20 cm betragen.
- 9. Stromversorgung.** Schließen Sie das Gerät ausschließlich an die Netzversorgung an, für die es ausgelegt ist.
- 10. Netzkabel.** Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten kann und es vor mechanischer Beschädigung geschützt ist.
- 11. Längere Nichtbenutzung.** Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung des Vorverstärkers den Netzstecker oder schalten Sie zumindest den rückseitigen Netzschalter aus.
- 12. Flüssigkeitsbehälter.** Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen oder Blumentöpfe so auf, dass sie auf das Gerät fallen oder Flüssigkeiten darüber auslaufen können.
- 13. Schäden, die eine Wartung erfordern.** Lassen Sie das Gerät ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und reparieren, wenn: a) das Netzkabel beschädigt wurde; b) das Gerät ins Wasser gefallen ist oder Flüssigkeit darüber verschüttet wurde; c) es Regen ausgesetzt war; d) es nicht ordnungsgemäß arbeitet; e) es heruntergefallen ist oder anderweitig mechanisch beschädigt wurde.
- 14. Reparaturen.** Alle Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- 15. Allgemeiner Hinweis.** Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung.

Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsmaßnahmen übernimmt der Hersteller keine Haftung. Setzen Sie den Vorverstärker zur Vermeidung von Stromschlägen weder Regen noch Feuchtigkeit aus!

## Lieferumfang

- Transportverpackung
- CANOR HYPERION P1 Vorverstärker
- Fernbedienung
- Netzkabel
- Filzunterlagen für die Gerätefüße, Spikes und Spike-Untersetzer
- Satz sorgfältig ausgewählter 6H30-Röhren
- Textilhandschuhe
- TX20-Schraubendreher / Schrauben
- CANOR HYPERION P1 Bedienungsanleitung mit Anleitung zur Röhrenmontage

Zur Verringerung von Vibrationen können Sie die serienmäßigen flachen Gerätefüße mit Spikes und Spike-Untersetzern versehen. Entfernen Sie dazu die Filzauflagen der flachen Füße und schrauben Sie die Spikes ein. Spikes und Spike-Untersetzer sind im Lieferumfang enthalten.

## Frontseite

**POWER** – Schaltet den Vorverstärker ein und aus.

▲ – Wählt den Eingang.

▼ – Wählt den Eingang.

**MUTE** – Schaltet den Ton sofort stumm; erneutes Drücken stellt die vorherige Lautstärke wieder her.

**FIX.OUT** – Aktiviert die Ausgänge mit festem Pegel: XLR = IN4 oder RCA = IN9. Das Display zeigt NO FIX / RCA FIX / XLR FIX an.

**DIMM** – Stellt die Displayhelligkeit stufenweise ein – von ausgeschaltet bis zur maximalen Helligkeit. Nach dem Einschalten wird eine mittlere Helligkeitsstufe verwendet. Bei ausgeschaltetem Display leuchtet dieses nach Betätigung einer Funktionstaste kurz auf und erlischt nach einigen Sekunden erneut.

## Rückseite

**LEFT / RIGHT OUTPUTS** – Zwei Paar XLR-Ausgänge und ein Paar RCA-Ausgänge.

**LEFT / RIGHT INPUTS** – Vier Paar XLR-Eingänge und fünf Paar RCA-Eingänge; ein XLR- oder RCA-Paar kann auch als FIX.OUT gewählt werden.

**TRIGGER OUTPUTS** – Anschlüsse für Triggerkabel.

**POWER** – Netzanschluss / Netzschalter mit Netzsicherung 5 × 20 mm, T1A.

## Fernbedienung

Die Fernbedienung verfügt über Funktionen für Verstärker/Vorverstärker und einen CD-Player.

### Tasten für Verstärker / Vorverstärker

**ON/OFF** – Schaltet den Verstärker ein oder aus.

**DIMM** – Stellt die Displayhelligkeit in Stufen ein.

< IN – Wählt den Eingang.

IN > – Wählt den Eingang.

- VOLUME + – Regelt die Lautstärke.

**MUTE** – Schaltet den Ton sofort stumm.

### Tasten für CD-Player

**ON/OFF** – Schaltet laut Originalbeschreibung den Verstärker ein oder aus.

**DIMM** – Stellt die Displayhelligkeit in Stufen ein.

|<< **BACKWARD** – Ein kurzer Tastendruck springt zum Titelanfang. Sind mehr als fünf Sekunden des Titels abgespielt, springt ein weiterer Tastendruck zum vorherigen Titel. Längeres Drücken spult rückwärts.

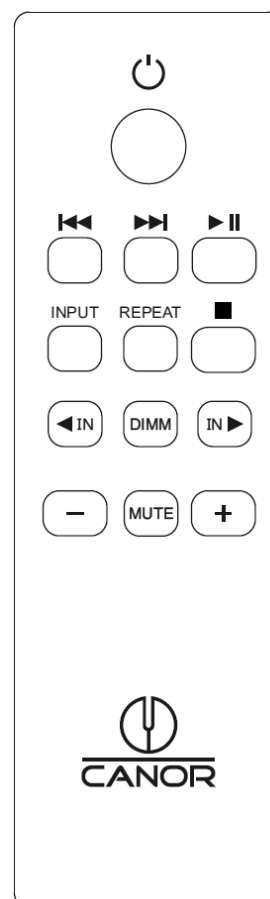
>>| **FORWARD** – Ein kurzer Tastendruck springt zum nächsten Titel; längeres Drücken spult vorwärts.

> / || – Startet die CD-Wiedergabe beziehungsweise pausiert sie.

**STOP** – Beendet die CD-Wiedergabe.

**INPUT** – Wählt den Eingang.

**REPEAT** – Schaltet zwischen Wiederholung eines Titels, Wiederholung der ganzen CD und ausgeschalteter Wiederholung um.



## Grundfunktionen der Wiedergabe

Schließen Sie das Netzkabel an den HYPERION P1 an. Schalten Sie den Vorverstärker mit dem Hauptnetzschalter auf der Rückseite ein. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus; die rote LED auf der Frontseite leuchtet.

Durch Drücken der POWER-Taste an der Frontseite beginnt eine gesteuerte Einschaltsequenz, die das Abkühlen und Vorheizen der Röhren umfasst und dadurch zu einer längeren Lebensdauer beiträgt. Auch beim Ausschalten durch die Fronttaste wird ein Abkühlzyklus ausgeführt, sofern der rückseitige Hauptschalter eingeschaltet bleibt. Es beginnt ein nicht angezeigter 45-sekündiger Abkühl-Countdown.

Wird das Gerät während dieser Zeit wieder eingeschaltet, läuft der Abkühlvorgang weiter; eine blinkende rote LED zeigt dies an. Nach Abschluss des Abkühlzyklus wird der Haupttransformator zugeschaltet und die Versorgungsspannung langsam hochgefahren.

Dieser Vorgang dauert 45 Sekunden. Anschließend hört die rote LED auf zu blinken und ein Ausgangsrelais verbindet das Signal mit dem Eingang, sofern die Hauptstromversorgung nicht getrennt wurde.

Sie können sowohl 4- als auch 8-Ohm-Lautsprecher anschließen. Der Verstärker verfügt über getrennte Anschlüsse für beide Typen.

### Garantiebedingungen

Für den CANOR HYPERION P1 Röhrenvorverstärker gilt eine Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler von 24 Monaten ab Kaufdatum; für Elektronenröhren beträgt die Garantiezeit drei Monate. Die Garantie setzt die Vorlage des Originalkaufbelegs und eines bestätigten Garantiescheins voraus. Sie umfasst Material- und Verarbeitungsfehler, jedoch keine Schäden infolge unsachgemäßer Verwendung, nicht autorisierter Änderungen oder äußerer Einflüsse wie Naturereignisse.

### Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft

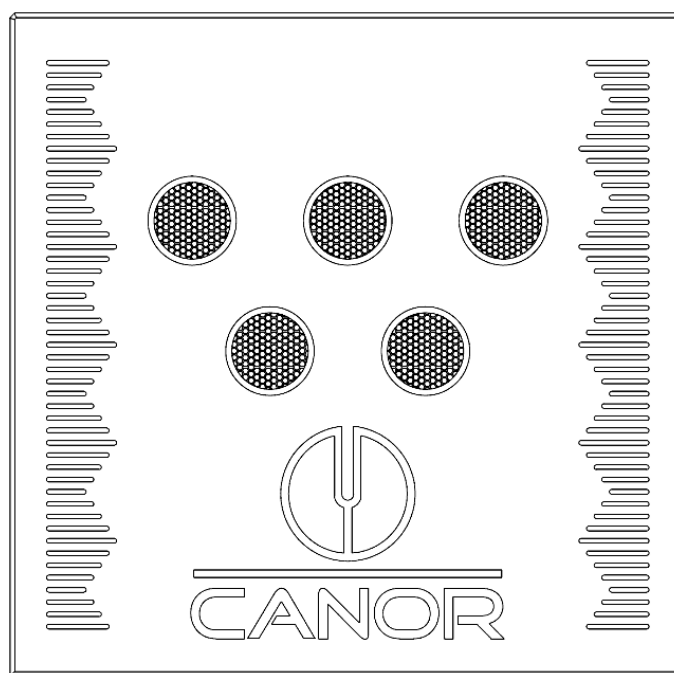
Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen der Europäischen Gemeinschaft entwickelt und hergestellt. Es wurde von einem Prüflabor zertifiziert und trägt die CE-Kennzeichnung.

### Achtung – Entsorgung

Die im Original genannte EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte regelt die getrennte Sammlung dieser Abfälle. Entsorgen Sie das Gerät nicht über den unsortierten Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für die Wiederverwertung und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ab. Die ordnungsgemäße Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

## Technische Daten

|                                       |                                                                   |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Verstärkung (XLR OUT)                 | 11 dB                                                             |
| Ausgangsimpedanz                      | < 150 $\Omega$                                                    |
| Frequenzgang                          | 10–80.000 Hz $\pm$ 0,1 dB                                         |
| Eingangsimpedanz                      | 30 k $\Omega$                                                     |
| Eingänge                              | 4 $\times$ XLR / 5 $\times$ RCA (ein Paar als FIX.OUT wählbar)    |
| Ausgänge                              | 2 $\times$ XLR / 1 $\times$ RCA                                   |
| Gesamtklirrfaktor                     | < 0,005 % (1 kHz, 2 V RMS), XLR<br>< 0,3 % (1 kHz, 49 V RMS), XLR |
| Kanaltrennung                         | > 110 dB                                                          |
| Signal-Rausch-Abstand                 | > 115 dB (20 Hz–80 kHz)                                           |
| Röhrenbestückung                      | 4 $\times$ 6922, 2 $\times$ 6H30PI                                |
| Stromversorgung                       | 230 V / 50–60 Hz / 180 VA                                         |
| Abmessungen (B $\times$ H $\times$ T) | 450 $\times$ 190 $\times$ 465 mm                                  |
| Gewicht (brutto)                      | 35 kg                                                             |



Geräteoberseite – Originalzeichnung

Übersetzte Ausgabe nach der englischen Herstelleranleitung. Modellbezeichnungen und technische Angaben folgen der Vorlage.



## **HYPERION P1**

Röhrenvorverstärker

CANOR, spol. s r.o.

Družstevná 39, 080 06 Prešov, Slovakia

+421 51 7710 396

[canor-audio@canor-audio.com](mailto:canor-audio@canor-audio.com)

[www.canor-audio.com](http://www.canor-audio.com)